

Dos columnas con relieves de Xchan, Campeche

- Sara Novelo O.
- Antonio Benavides C.

En todo recorrido arqueológico el investigador busca elementos de interés para conocer mejor el asentamiento que estudia. Es común hallar montículos derruidos sobre los que crece vegetación y eventualmente encontramos arquitectura en pie o vestigios de muros que dan idea de lo que allá fue construido en tiempos antiguos. No obstante, de manera ocasional, a pesar del tiempo transcurrido y de la presencia previa del ser humano, el investigador encuentra piezas de gran interés como es el caso de las dos columnas de piedra caliza que formaron la entrada tripartita de un aposento (Cuarto 5) de uno de los principales edificios del Conjunto Seis Picos.

Las columnas fueron halladas rotas, cada una en dos pedazos. Ambas tienen un diámetro promedio de 55 cm y ambas tuvieron una altura total de 169 cm. La pieza hallada en el sector norte del edificio fue denominada Columna 5. Su fragmento inferior mide 102 cm y el superior mide 67 cm. Su relieve muestra a un personaje en actitud de danza, con el pie derecho bien apoyado en el piso y el pie izquierdo ligeramente levantado, pero con los dedos tocando el piso.

Por otra parte, el fragmento inferior de la Columna 6 mide 114 cm de longitud y se complementa con otro bloque de 55 cm de largo. La posición del cuerpo del personaje es prácticamente la misma que la de la Columna 5, pero con la representación invertida, es decir como si se tratase de un espejo. La planta del pie izquierdo ahora es paralela al piso y el pie derecho roza el suelo con los dedos.



Fragmentos mayores de las columnas de Seis Picos, Campeche.

En ambas piezas se aprecia a un personaje vestido con múltiples adornos y amplio tocado de plumas largas. Uno de los tocados (Columna 5) muestra una gran flor de nenúfar, o lirio acuático, mordida por un pez. También se aprecian algunos cartuchos con jeroglíficos. Lamentablemente los rostros están perdidos.

Los lirios acuáticos (*Nymphaea ampla*), llamados en maya *naab* o *nahb*, son considerados como de uso medicinal (contra infecciones) (Barrera Marín et al, 1976: 263; Arellano et al 2003: 458). Adicionalmente, Cano y Hellmuth (2009) mencionan que es muy posible también que tenga propiedades psicotrópicas y ello haya permitido que formaran parte importante de diferentes rituales.

En diversas representaciones pictóricas de vasijas mayas es común observar altos funcionarios y/o gobernantes que en sus tocados portan las flores del lirio acuático y en muchas de ellas se observa a un colibrí o a un pez alimentándose de ellas.



Ejemplo de vasija policroma con una flor de lirio acuático formando parte del tocado de dos de los personajes centrales (famsi.org).

Como se comentó, los pies de ambos individuos representados en las columnas se hallan en actitud de baile o danza. Por ello llamamos Danzantes a este grupo arquitectónico del Conjunto Seis Picos de la zona arqueológica de Xchan.

Sabemos que en la época prehispánica las festividades relevantes incluían la práctica de danzas. El controvertido obispo Diego de Landa (1966: 39) refiere que, acompañados de música, "Tienen especialmente dos bailes muy de hombre de ver...". Uno era el llamado colomché, "con gran rueda de bailadores con su música que les hacen son". "Otro baile hay en que bailan ochocientos y más y menos indios... y en sus bailes son pesados porque todo el día entero no dejan de bailar y allí les llevan de comer y beber. Los hombres no solían bailar con las mujeres".

Los Cantares de Dzitbalché, seguramente una copia de un documento de fines del siglo XVI, contiene 16 cantos mayas de tiempos posclásicos (incluido el de la portada) que han sido traducidos al castellano (Barrera Vásquez 1984) y uno de ellos es precisamente el X-colomché, cuyo texto busca animar a aquel que será sacrificado. Uno de los pasajes dice:

"Mocetones recios, / hombres del escudo en orden, / entran hasta el medio / de la plaza para / medir sus fuerzas / en la Danza del Kolomché. / En medio de la plaza / está un hombre / atado al fuste de la columna / pétrea, bien pintado / con el bello / añil..."

Otro ejemplo de danza contenida en ese documento es la llamada "del arquero flechador", también relacionada con el sacrificio humano, en ese caso mediante asaetamiento.



Armado preliminar de la Columna 5 de Xchan. Arriba a la derecha se muestra un acercamiento del fragmento superior, donde se aprecian algunos jeroglíficos. Abajo a la derecha, una imagen contrastada del tocado conformado por la cabeza de una representación fantástica con una larga nariz sobre la que se encuentra el nenúfar y el pez; sobre ellos observamos otra cabeza fantástica con un hocico prominente y plumas.



Armado preliminar de la Columna 6 de Xchan.

Sin embargo, la danza también está registrada en diferentes registros epigráficos de la época clásica. La danza conducía a un estado alterado de conciencia que permitía la transformación y la comunicación con los otros mun-

dos dentro de la cosmovisión maya. Siguiendo una idea anotada por Stephen Houston (1995), Nikolai Grube ha sugerido que las danzas eran nombradas por los objetos que sostenían los danzantes. Freidel et al (1993: 271) mencionan

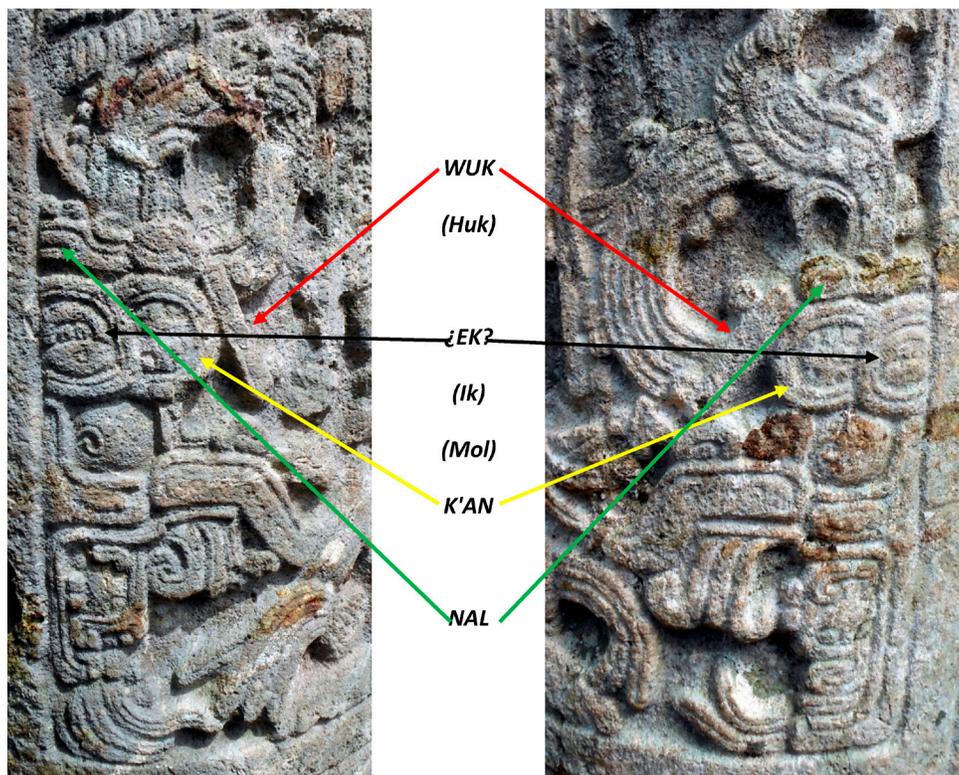
la identificación de tres de ellas: hasaw-ka'an (flapstaff / bastón de aletas), xukpi (Kawil de pierna de serpiente) y la de ikatz (bulto).

En la columna 6 sobrevivió una de las manos que sostiene un objeto largo que dobla ligeramente pero no podemos precisar si se trata de un mango de algún objeto o el tradicional cetro-maniquí. De la muñeca pende una especie de bolsa con plumas que lleva el símbolo de barras cruzadas que tradicionalmente se interpretan como una representación del cielo, pero que glíficamente puede leerse como el verbo 'aparecer' (Calvin, 2004: 22), es decir, manifestarse, terminar (Montgomery, 2002: 106). La imagen de la derecha es un acercamiento de la mano de la Columna 6.

En la parte inferior de las columnas encontramos grandes rostros de una divinidad de hocico alargado con dos glifos cubriendo la frente. Sobre la nariz y antes de los jeroglíficos hay un numeral 7 (una barra y dos puntos). Encima de los glifos hay un elemento del cual brota una forma vegetal que semeja las representaciones de las hojas del maíz.

Los ojos de la creatura mítica van marcados con una pequeña espiral. El hocico prominente muestra pequeños círculos en su interior. En la parte superior de la boca también observamos tres elementos que penden y en la parte posterior parece haber una representación de un glifo ka'an. En lugar de la mandíbula inferior vemos aparecer lo que semejan barbas.

Detalle de los extremos inferiores de la Columna 5 (izquierda) y de la Columna 6 (derecha) del conjunto Seis Picos, perteneciente a la zona arqueológica de Xchan, Camp.



La primera identificación de estas representaciones se debe a Spinden (1924: 163-168) quien propone que se trata de las representaciones del baktún 7 y 9 respectivamente. Posteriormente Thompson (1978: 89, 214), con base a los numerales que los acompañan, propuso que el número 7 está relacionado con el interior de la tierra y la oscuridad, mientras que el número 9 corresponde a la serpiente celestial Chicchan y, por lo tanto, está asociado al día. De esta forma son contrarios que se complementan: el cielo y la tierra.

La investigación más completa sobre el significado de estos elementos la realizó Kubler (1977), quien interesado en la representación iconográfica de una vasija de alabastro depositada en Dumbarton Oaks y que se presume procede de Campeche, intentó identificar esta representación y explicar su uso y variantes. Registra 17 monumentos donde existen las representaciones, ya sea solas o pareadas; las fecha con base al monumento y/o elementos asociados y hace una descripción de cuál es su relación con el resto del contexto iconográfico.

En términos generales, Kubler identifica que las imágenes llevan como elemento principal una variante de cabeza de una deidad nariguda que en el catálogo de Thompson sería el glifo T1035. Cada una de las cabezas lleva diferentes afijos según el numeral que les acompaña. El número 7 tiene como afijo la cruz de k'an, también llamado glifo T281; adicionalmente puede llevar o no otro afijo que según Kubler corresponde al glifo

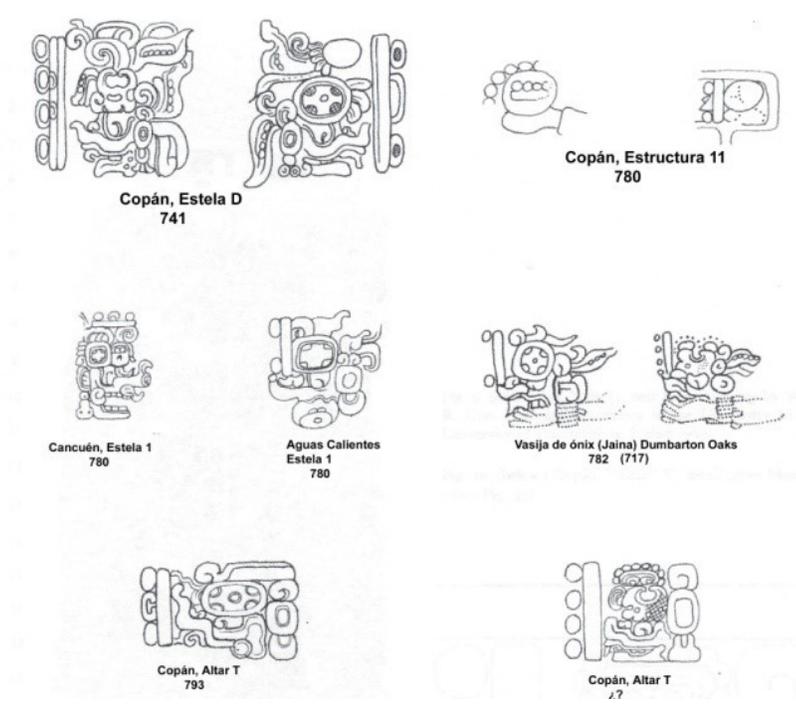
(T580 ó T581) que representa el nombre del mes maya Mol junto con hojas estilizadas de la planta del maíz. La cabeza que es acompañada por el numeral 9 tiene, según Kubler, el afijo T629, que semeja una concha o un carapacho acompañado de otro afijo, el T42, que da la idea de brillo o chispas, aunque también se registra el glifo T223 que semeja las huellas de los pies.

Para Kubler estos elementos parecen ser glifos separados de una inscripción más que objetos aislados. Aunque los numerales parecen estar flotando, los glifos parecen obedecer a las reglas de escritura glífica. La ambivalencia de las representaciones se observa porque únicamente se han registrado como parte de una inscripción en la estela 31 de Tikal (glifo E17) y en los demás ejemplos aparecen aislados frente o detrás de los personajes, como objetos sostenidos por algún miembro de la elite, como parte de las barras de mando en lugar de las típicas cabezas serpentinas (estela 88 de Calakmul) o bien como asientos sobre los que descansa algún personaje. Todos estos elementos llevaron a Kubler a proponer que las representaciones de 7-cabeza y 9-cabeza son insignias que indican el liderazgo y la rectoría (rulership).

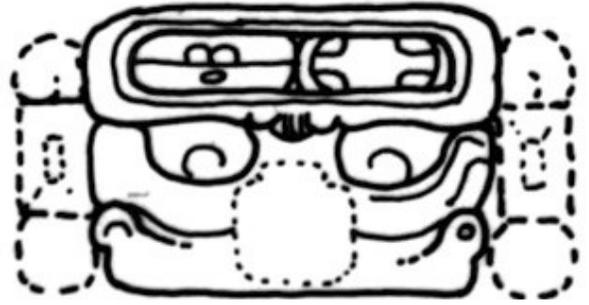
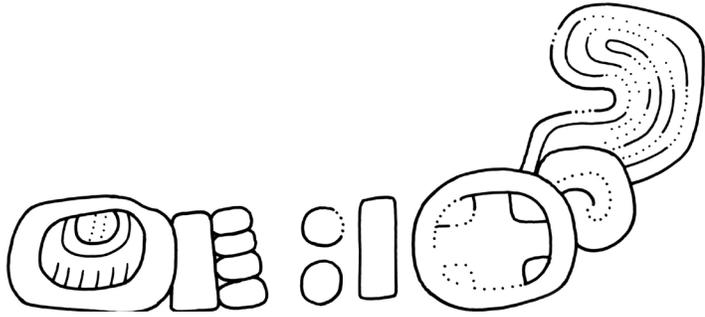
Por su parte, Marvin Cohodas (1975) en su estudio sobre la iconografía de los paneles de los templos del Sol, de la Cruz y de la Cruz Foliada de Palenque indica que "The glyphs of long-nose deities with the numbers 7 and 9, which flank the shield on the TS panel were mentioned by Thompson (1970:225) as a pair



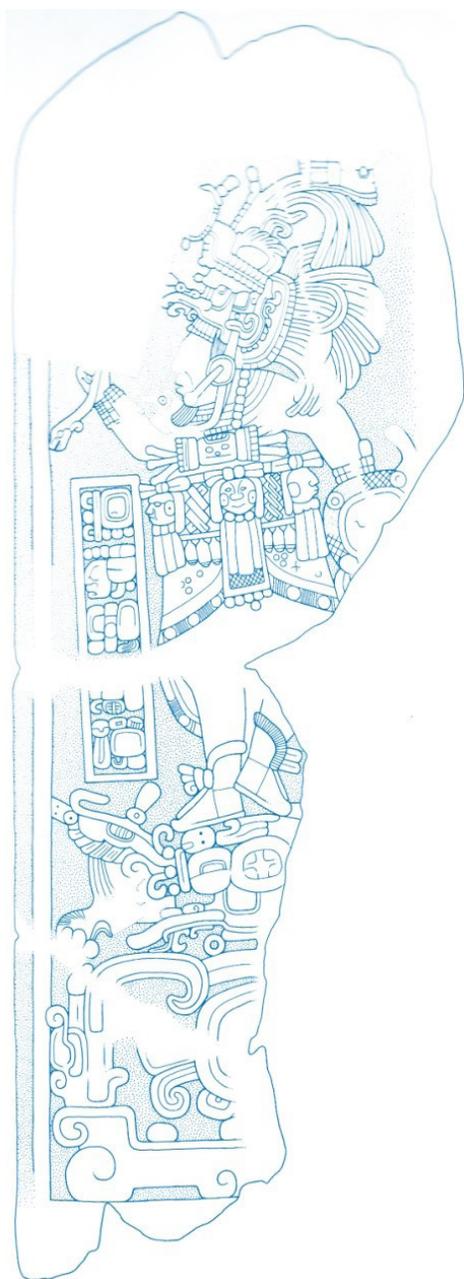
Imagen de las deidades 7 y 9 registradas por Kubler (1977, fig. 8). Los números debajo de la procedencia corresponden al fechamiento que realiza.



A la izquierda el complemento de la fig. 8 de Kubler. En la nomenclatura de la vasija de ónix que estudia y que indica está depositada en Dumbarton Oaks, hemos agregado el nombre de Jaina y la fecha 717 porque estudios más recientes indican que se encuentra el glifo emblema de Jaina y existen ajustes en el fechamiento. El hecho de que estilísticamente los personajes estén relacionados con la cuenca del Usumacinta y con Palenque no se contraponen porque la evidencia arqueológica indica una relación comercial muy estrecha entre Jaina y Palenque.



La imagen de la izquierda fue tomada del altar Motmot de Copán. La de la derecha es del asiento o banqueta donde se para un personaje (posiblemente K'an Mo' Hiix padre de K'inich Janaab Pakal, según Stanley Guenter 2007) en la pilastra D del Templo de las Inscripciones de Palenque.



El dibujo de la izquierda (Von Euw, 1977) corresponde a la estela 3 de la zona arqueológica de Tzum, Campeche. Debemos indicar que Tzum se encuentra a 42 kilómetros al sureste del Grupo Danzantes de Xchan.

La revisión de los avances en la lectura glífica, aunque importantes, muchas veces no es definitiva y depende de la visión de cada epigrafista. Hemos revisado el nombre más aceptado para la deidad 7-cabeza, que es la que aparece en ambas columnas del Grupo Danzantes. Todos coinciden en que el afijo numérico es 7, pero si se lee en proto-cholano debería leerse Huk y es hasta el periodo Clásico cuando se transforma en Wuk.

Luego tenemos la representación de la llamada cruz de K'an. Este elemento, al igual que la greca, tiene una amplia historia tanto en tiempo como en espacio. En el mundo olmeca parece representar la boca de la tierra, la cueva primordial relacionada con las cuatro direcciones del mundo tal como se observa en el Hacha de Humboldt, que se conserva en el Museo de Berlín. Entre los zapotecas la cruz de K'an representa la turquesa y en los murales de Teotihuacán las llamadas Diosas de Jade llevan esta representación en su indumentaria (imagen de la derecha). En la imagen del dios viejo Huehuetéotl aparece K'an en su tocado. Incluso en códices tardíos como el Florentino del centro de México tenemos representaciones de este antiguo símbolo.



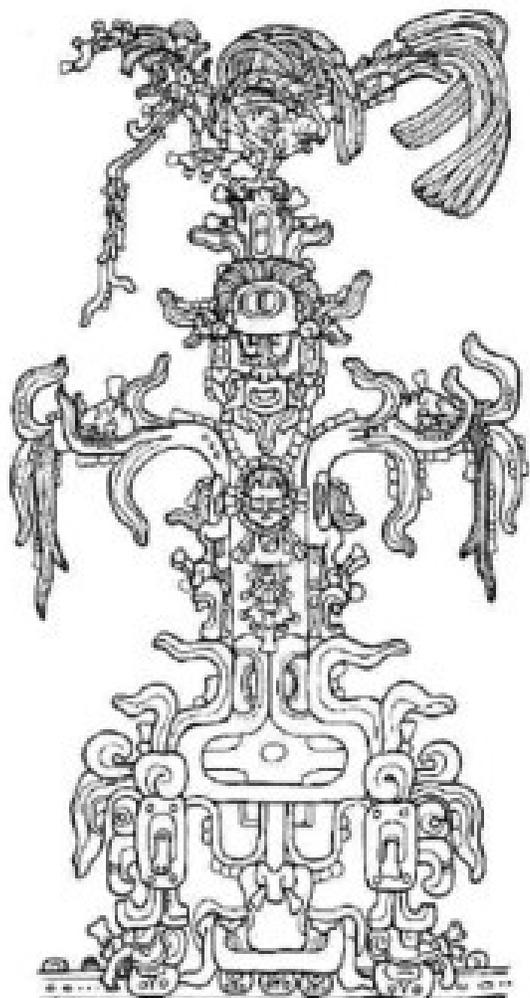
En los glifos mayas la cruz de K'an tiene varios significados. El más conocido es el de "amarillo", pero también aparece como los llamados "glifos de agua" que son los prefijos en los glifos emblemas con el significado de "precioso". Este signo forma parte de los glifos de los meses Pop y Kayab; también se ve en el glifo X6a de la serie lunar (que indica la desaparición o conjunción de la luna). También aparece como una de las representaciones que conforman la banda celeste (ver Vaso de los 7 Dioses y Códice de Madrid). También vemos este símbolo también lo vemos en el ojo de la cueva sagrada en el temprano mural de San Bartolo, Guatemala.

El portal hacia los otros mundos es básicamente una representación de una cruz K'an, que esquemáticamente también co-

responde a una flor de cuatro pétalos. En algunas representaciones el carapacho de la tortuga, el lugar por donde brota el joven dios del Maíz, es una representación de K'an. Según Freidel y Schele (1993: 43) cuando las tres piedras de la creación (la constelación de Ak, la tortuga) llegan al cenit la cruz de K'an corresponde al punto en que la eclíptica cruza la Vía Láctea en ángulo recto, por lo que sostienen que el símbolo de K'an es una especie de marca o símbolo del renacimiento y de la creación. En varias vasijas la cruz de K'an aparece asociada a la tortuga y en Palenque observamos cómo una planta de maíz surge de la cabeza del Monstruo del Lirio Acuático que lleva como tocado un glifo K'an. Por ello su asociación con el jade y con lo precioso. Por eso en ocasiones se transmuta el sig-



En la imagen apreciamos la representación de la cueva sagrada con su ojo "precioso" y a la derecha el Dios Joven del Maíz (San Bartolo, Guatemala).



La imagen corresponde a la Lápida de la Cruz Foliada, de Palenque. Sobre la cabeza de una deidad, identificada como el Monstruo del Lirio Acuático, encontramos una representación del glifo K'an de la que brota la sagrada planta del maíz (Freidel y Schele, 1993: 93).

GLIFO	LECTURA COMO ADJETIVO	LECTURA COMO SUJETO (NOMBRE)	AUTOR
K'AN	Amarillo, precioso.	Cruz de K'an	Montgomery
	Amarillo, precioso, maduro	Joya, collar de joyas, banqueta (bench)	Booth
	Amarillo, maduro	Banco, asiento, base. También se refiere a pedestales de estelas, escalinatas jeroglíficas y monumentos planos en general.	Ketunen y Helmke.

nificado del color amarillo por el color azul-verde del jade y de su connotación con lo precioso, su relación con el centro y las cuatro direcciones del mundo y como portal de acceso a los diferentes niveles del mundo espiritual.

Los nuevos diccionarios glíficos (Ketunen y Helmke, 2010; Booth, 2009; Montgomery, 2002), nos dan algunas otras lecturas de la cruz de K'an.

El siguiente glifo en la representación es el T580, que ha sido identificado como “ek” o como el nombre del mes “Mol”. En este caso los epigrafistas han identificado lo que va más de acuerdo con su teoría. Tenemos por ejemplo a Kubler que lo identifica como Mol. Si vemos los catálogos, desde Thompson hasta Montgomery, observamos que el mes Mol está conformado por dos glifos fonéticos, el T582 que se lee mo y el T580 que se lee lo; lo cual daría la lectura de Mol. En los monumentos donde aparece en la inscripción junto al glifo de K'an, únicamente en la Lápida del Sol de Palenque aparece como Mol y precede al glifo de K'an.

Luego tenemos la identificación como “ek”. En el catálogo de Thompson está identificado como T95 y Montgomery lo identifica más bien como T89, que son muy semejantes. En ambos casos la parte superior del glifo lleva una especie de reticulado que no se ve en las representaciones registradas, por lo que desde nuestro punto de vista la lectura como ek no es consistente. Solamente en el plato del entierro 132 de Tikal vemos

un posible glifo que está detrás de K'an y que, siguiendo a Thompson, podría identificarse como el glifo T586; actualmente el T586 tiene un valor fonético de pa/paj, un valor nominal de pared y un significado como verbo: escoger.

Los diccionarios de Montgomery y de Ketunen y Helmke, dan al glifo T580 una lectura fonética como la sílaba lo o bien como la vocal u, que también puede significar la tercera persona del singular (él, ella, ello) o bien la tercera persona del pronombre posesivo (de él, de ella, de ello). Adicionalmente, Montgomery propone una lectura como logograma con el significado de chit (sujeto) como padre, glifo de parentesco.

Aunque los glifos de la cruz K'an y el T580 son los más usuales, vemos algunos ejemplos donde algunos elementos faltan y aparecen otros. En algunas representaciones no aparece el numeral o bien hace falta la cabeza de la deidad nariguda. En otras al glifo K'an lo precede el T580 o bien el T580 aparece en otra posición.

Como se ha comprobado, la falta de alguna sílaba en la lengua madre del que escribe o lee no impide su lectura correcta pero no sabemos si este es el caso. La forma más simple registrada únicamente lleva el numeral 7, el glifo k'an y las hojas del maíz que también funcionan como indicación de lugar: nal.

Por ello hemos hecho un ejercicio donde se describen las partes presentes y ausentes de la

Imagen	Numeral 7	Deidad nariguda T1035?	T281(K'an)	T580 (lo, u, chit)	Otros afijos	T84, T86 o bien hojas de maíz	Procedencia	Observaciones
					T24 (li, espejo)		Tikal, estela 31	La barra del numeral lleva un diseño que semeja el afijo T24, que también corona el símbolo de k'an.
			¿?	¿?			Tikal, estela 2.	El numeral está en la parte posterior de la cabeza.
							Yaxhá, estela 2.	La planta de maíz brota del numeral. El T580 precede al T281 si realizamos la lectura de izquierda a derecha.
					T24 sobre el glifo k'an y T586 como postfijo		Tikal, entierro 132	En el numeral primero vemos la barra y luego los puntos.
								El T580 precede al T281
							Tikal, caché 161	El T580 precede al T281
					T581 nombre del mes Mol		Lápida del Sol, Palenque	El T581 precede al T281
							Copán, estela D	El fondo del T281 presenta una especie de red que en otras instancias indica oscuridad.
		¿?	¿?				Copán, estructura 11	Está muy erosionado para poder ver mayores detalles.
					T24		Cancuén estela 1	El numeral corona la imagen. Leyendo de izquierda a derecha T580 va después de T281. El superfijo T24 sobre el glifo k'an.
							Aguas Calientes, estela 1	El T580 surge del maxilar superior.
							Dumbarton Oaks (Jaina)	
							Copán, altar T	
							Templo de las Inscripciones, pilastra D, Palenque	
							Copán, altar Motmot	
							Tzum, estela 3	Del numeral surge una hoja de maíz. El numeral pudiera ser 8. T580 precede a T281
							Xchan, columna 5 (grupo Danzantes)	Si se lee de izquierda a derecha primero tenemos T580, luego K'an y después el numeral.
							Columna 6 de Xchan (grupo Danzantes)	Si se lee de izquierda a derecha tenemos el numeral, luego K'an y después T580.

En esta tabla se recopila la información de los monolitos donde se encuentran registrados la deidad y el numeral 7.

representación de 7-cabeza que hemos encontrado.

Podemos observar que sólo en las dos representaciones más tempranas (estela 31 de Tikal y altar Motmot de Copán) la cabeza serpentina está ausente. La posición del numeral 7 es variable y en la mitad de los registros el glifo T580 no aparece o en su lugar se registran otros afijos.

En las representaciones de las columnas 5 y 6 del Grupo Danzantes observamos que están "espejadas". De esta forma las representaciones miran hacia el centro de la columna donde está el personaje danzando. La representación de la columna 5 está a la derecha del personaje, es decir en el lado norte, mientras que la representación de la columna 6 está a la izquierda del personaje, en el lado sur.

Nos llama la atención que sólo en las representaciones del norte peninsular la iconografía indique la realización de una danza, que quizá podemos inferir es la misma porque llevan cetros maniquí en las manos.

Es interesante que en las columnas de Xchan se repita la misma representación de la deidad 7, cuando lo lógico sería que estuviera presente la deidad con el numeral 9. Lo que podemos indicar en base a la bibliografía existente, es que los personajes se encuentran realizando una danza que permite la apertura de un portal y que este portal se encuentra en el lugar "Wuk-T580-K'an-nal". Si las imágenes también nos remiten a que se trata del solsticio de invierno, época en la que el sol renace y la más propicia para la elaboración de dioses, es algo que aún debe investigarse con mayor precisión. Las ideas de que se trata de un lugar y del solsticio no se contraponen ya que el solsticio de invierno es la ubicación más sureña del punto donde sale el sol y la más norteña donde se oculta.

Para su protección y salvaguarda, estas columnas fueron trasladadas a la zona arqueológica de Xcalumkín, Campeche donde se exhiben actualmente.

- Landa, Diego de
1966 *Relación de las cosas de Yucatán*. Editorial Porrúa. México.
- Mathews, Peter
1991 "Classic Maya emblem glyphs". *Classic Maya political history*. (:19-29). Patrick Culbert, ed. Cambridge University Press. New York.
- Mayer, Karl Herbert
1981 *Classic Maya Relief Columns*. Acoma Books, Ramona.
1982 *Two Maya Relief Columns in Yucatan*. *The Masterkey*, Vol. 56, No. 4, pp. 135-141
1984 *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in Middle America*. Verlag Karl-Friedrich von Flemming, Berlín.
1986 "Yucatan: an unpublished fragment of a column with relief". *Mexicon*, VIII (1):4. Berlín.
- Mills, Lawrence
1985 "A Study of Carved Columns Associated with Puuc Architecture: A Progress Report". *Arquitectura y Arqueología: Metodologías en la Cronología de Yucatán* (:50-55). CEMCA. México.
- Montgomery, John
2002 *Dictionary of Maya hieroglyphs*. Hippocrene Books, Inc. New York.
- Pablo Aguilera, María del Mar de
1992 "Columnas con decoración en el área Puuc". *Oxkintok*, Vol. 4: 161-176. *Misión Arqueológica de España en México*, Madrid.
- Patrois, Julie
2008 *Étude iconographique des sculptures du nord de la péninsule du Yucatán à l'époque classique*. Paris *Monographs in American Archaeology* 20. BAR International Series 1779. Archaeopress, Oxford, Inglaterra.
- Proskouriakoff, Tatiana
1950 *A Study of Classic Maya Sculpture*. Carnegie Institution of Washington, Publication 593. Washington, D.C.
- Roys, Ralph L.
1967 *The Book of Chilam Balam of Chumayel*. University of Oklahoma Press. Norman.
- Spinden, Hervert J.
1924 *The Reduction of Mayan dates*. *Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology*. Harvard University. Vol. VI, No. 4. Cambridge.
- Stross, Brian
s/f *The Mesoamerican Sacrum Bone: Doorway to the Otherworld*. <research.famsi.org/aztlan/uploads/papers/stross-sacrum.pdf>
- Taube, Karl Andreas
1992 *The major gods of ancient Yucatan*. Dumbarton Oaks Research Library and Collection. Washington.
- Thompson, J. Eric S.
1962 *A catalog of Maya Hieroglyph*. University of Okhaloma Press, Norman, USA.
1970 *Maya history and religion*. University of Oklahoma Press. Norman.
1975 *Maya hieroglyphic writing*. University of Oklahoma Press. Norman.